

realizzato dalla
Comunità montana del Torre, Natisone e Collio
con i finanziamenti della L.R. 23/2001

e la collaborazione del Comune di Lusevera-Assessorato al Turismo



L'Alta Val Torre

Dov'è

Come si arriva nell'Alta Val Torre:

Da Autostrada A23 Venezia - Tarvisio - Uscite di Udine Nord oppure Gemona del Friuli; strada statale 13 Pontebbana Udine - Tarvisio seguendo le indicazioni per Tarcento; giunti nella Cittadina di Tarcento seguire le indicazioni per Alta Val Torre - Lusevera - Slovenia; il primo paese dell'Alta Val Torre è Vedronza dove si trova (sulla sinistra) la "Locanda Al Torre".

How to reach the "Alta Val Torre"

From Freeway A23 Venice- Tarvisio- exit Udine Nord or Gemona del Friuli. State road 13 Pontebbana Udine - Tarvisio following the indications for Tarcento. Once reached Tarcento follow the indications for Alta Val Torre - Lusevera- Slovenia. The first town of Alta Val Torre is Vedronza where "on the left" is the Inn "Locanda Al Torre".



Natura

L'Alta Val Torre è un territorio che deve il suo nome al corso d'acqua che qui nasce e che lo solca dai monti Musi verso la pianura friulana. Lusevera ne è il capoluogo. L'area è estremamente interessante dal punto di vista naturalistico con una flora caratteristica dell'ambiente prealpino ma, nonostante la quota modesta, qui fioriscono e prosperano specie vegetali come rododendro nano, il pino mugo e altre tipiche di habitat alpini. Così la fauna, caratterizzata dalla presenza di falchi, cinghiali e volpi a valle si arricchisce di camosci, marmotte e aquile sulle creste dei monti che circondano la valle. Non a caso il comune rientra, per una sua consistente porzione, nel Parco Naturale delle Prealpi Giulie, istituito nel 1996, a testimonianza del valore e della purezza della zona.



The Alta Val Torre who's name comes from the water that crosses it, from the snouts towards the friulana plain. Lusevera is the main town. The territory makes part of one large portion of the Natural Park of Giulie PreAlps, instituted in 1996.

La sede del parco è situata a Resia, ma un centro visite attrezzato, con foresteria, si trova nel comune di Lusevera presso la località Pian dei Ciclamini, facilmente raggiungibile con auto e pulman dalla S.S 646 di Udine che da Tarcento conduce in Slovenia.



Salamandra



Camoscio

<http://www.parcoprealpigiulie.org>



e Parco



Poiana

In sintonia con la filosofia del Parco e' stato studiato e presto sarà realizzato, un percorso olfattivo e tattile, di conoscenza delle piante e degli animali. Le essenze vegetali possono essere toccate e conosciute grazie ai sensi. Per le scolaresche, i giovani, gli escursionisti, i ricercatori e i dilettanti della montagna. Sviluppato tenendo conto delle necessità dei visitatori disabili, lungo il percorso, di circa 600 metri, sono posizionate delle tabelle con scritte in rilievo che possono essere consultate agevolmente dai non vedenti. Inoltre, il sentiero è supportato lungo tutto il tracciato da corrimano. L'area individuata all'interno del parco, nel comune di Lusevera, presso la località Pian dei Ciclamini.

The center of the Park is situated in Resia, but an equipped center in Lusevera provides for excursions and visits, near "Pian dei Ciclamini", easy reachable by car or bus, route S.S. 646 Tarcento-Udine leading to Slovenia. There is also a route for disabled visitors, with signs in high relief for the blind and railings along the whole length of the route of approximately 600 meters.

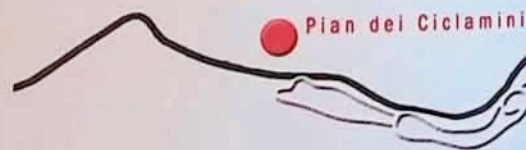


Centro visite: telefono 0432/787084.

Roccia



L'immergersi in questo ambiente e misurarsi con se stessi, risulta spontaneo per gli sportivi di ogni dove, che trovano una situazione ideale per praticare molteplici discipline. Così sono nate le palestre di roccia. Impianti naturali, con attrezzature già installate (chiodi di sicurezza, di progressione e di sosta; ancoraggi per la discesa in corda doppia; ecc), fisse e collaudate. Arrampicarsi è uno sport divertente e completo sia dal punto di vista fisico che psicologico. Nell' Alta Val Torre esistono, per ora, due palestre: La palestra "Lis Feminis" che si trova sulla parete esterna della galleria di Musi la galleria circa 200 m prima delle Sorgenti del Torre (m.507) mentre la palestra "Ai Ciclamini" è stata allestita nelle vicinanze di Pian dei Ciclamini (m.950). Entrambe le palestre offrono la possibilità di soddisfare sia il principiante con vie elementari sia i più esperti con vie che arrivano al 7a. Nella palestra "Lis Feminis" ci sono ben 55 vie che vanno dal 3a al 6b con prevalenza 4a e 5a, la roccia in alcune zone è veramente ottima e compatta mentre in altre un po' più friabile. E' praticabile da Giugno a Settembre. La palestra "Ai Ciclamini" è suddivisa in due settori. Nel settore sassi ci sono 21 vie. Nel settore alto ci sono 16 vie dal 5a al 7a con lunghezze dai 15 ai 28 metri. La roccia è di ottimo calcare grigio e giallo, molto aderente e a tratti strapiombante. Si può arrampicare durante tutto l'anno escluso quando piove.



In summer by mountainbike or in winter with skis. Ai Tanamea mountain pass (870 mt.) there is a track for cross country ski.



e Neve

CLIFF CLIMBING

Liff arenas, natural systems with equipment already installed. Free Climbing is an amusing sport and complete from physical and psychological point of view. For the moment in Alta Val Torre there are two arenas: arena "Lis Feminis" and arena "Ai Ciclamini"



Passo Tanamea



D'estate lo si percorre in mountainbike, d'inverno con gli sci. A Passo Tanamea (m.870) ha inizio il percorso per fondisti, un anello di 8 chilometri tra bianchi prati e suggestive pinete. Anche se gli inverni non sono particolarmente nevosi bastano poche decine di centimetri di manto bianco per potervi sciare fino a primavera. Infatti la neve qui si conserva a lungo protetta dai raggi solari dal profilo imponente del GranMonte. Nella area della partenza, dove è attivo il bar "Da Nella", c'è un dolce pendio di un centinaio di metri da cui ci si lancia a bordo di slitte e gommoni. Come la pista da fondo anche quest'ultimo viene regolarmente livellato e battuto.

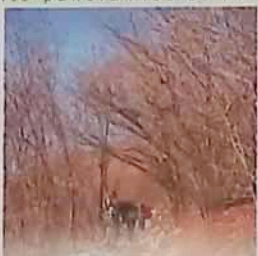
Tarcento - Ucea

Percorso

Info Neve e Noleggio attrezzature "Albergo ai Ciclamini" - ai.ciclamini@libero.it



Circuito panoramico di 15 km



Circuito "Ponte Romano" 25km



Circuito delle baite di 13 km

Terra



www.fiaspitalia.it

I Percorsi Circolari, iscritti FIASP, possono essere utilizzati dagli escursionisti ed appassionati di camminate a diretto contatto con la natura. Questi percorsi sono tabellati e ben segnalati e durante il periodo estivo vengono mantenuti puliti da erbe infestanti. Nei luoghi di partenza, ed anche negli altri locali pubblici del Comune, è possibile ritirare la pubblicazione composta da una ventina di pagine dove si trovano la descrizione dettagliata di tutti i percorsi con le relative altimetrie, piantine ed altre notizie utili sulla vallata. Con il ritiro del cartellino c'è una copertura assicurativa (contributo minimo) per gli eventuali infortuni subito lungo il percorso.

The Circular routes can be used by members of FIASP, hikers and strollers and easy walks with direct contact with nature. These distances are signposted and during the summer period they are maintained clean and clear from grass and dirt. An economic insurance can be made on site.

Info "Locanda Al Torre" telefono 0432/787254

e Cielo

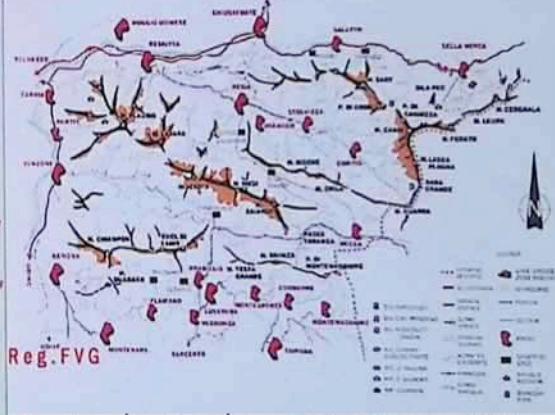


Se percorrerla a piedi o in bici è affascinante, immaginiamoci cosa deve essere sorvolare la vallata sostenuti dalle correnti ascensionali pilotando un parapendio. Dal Gran Monte, dai Musi o dal Postoncico (m.800-m1200) ci si può lanciare con comodi atterraggi su prati o campi sportivi. Non di rado nelle calde giornate estive si susseguono spettacolari voli affascinanti anche per chi osserva dal basso.

From the surrounding mountains parachute jumping is practiced and on warm summer days it is a spectacular sight.

The valley is encircled by several groups of mountains among which the group of "Musi", the group of "Gran Monte", to the north-west "Mount Postoncico" to the west the "Cuarnan" mountain.

Cartina CAI Reg.FVG



La valle è circondata da vari gruppi di monti tra i quali spicca il Gruppo dei Musi (m.1866). In questo si distinguono le tre cime del M.Cadin, della Cima Musi e del M.Zaiavor che si possono raggiungere senza grossi problemi. Un altro è il Gruppo del Gran Monte, ricoperto a sud-est da prati montani e da una scarsa vegetazione arborea, a nord si trovano vasti boschi di faggio. Comprende il M. Testa Grande, il M. Briniza e la Punta di Montemaggiore. A nord-ovest di Pradina e Cesariis troviamo il M.Postoncico ed il Cuel di Lanis facilmente accessibili sia da nord (Casere Tacia) che da sud, (Cesariis). Verso ovest, al termine della Valle del Torrente Vedronza, si erge maestosa la piramide del monte Cuarnan.

www.sentierinatura.it

le Grotte

In una cornice d'incontaminata bellezza, tra maestose montagne e verdi boschi è adagiata Villanova delle Grotte, definita "il balcone sull'Alta Val Torre" per il suo splendido panorama. Il suo sottosuolo custodisce un patrimonio carsico di notevoli proporzioni ed immenso fascino: le splendide Grotte di Villanova.

Gallerie, nicchie nascoste, saloni adorni di stalattiti e stalagmiti creati dalla paziente ed inarrestabile opera dell'acqua, durante il silenzioso trascorrere di milioni di anni...

We arrive at Villanova of the caves, defined "the balcony on the Alta Val Torre" for its splendid panorama. The territory possesses a particular treasure, the splendid Caves of Villanova, discovered in 1925 by GELGV, has all the necessary attractions for tourists.



Condizione taglia



Sala del Gran Portone

La Grotta Nuova, attrezzata per il turismo ipogeo, è un mondo magico, celato nel cuore della terra, dove la natura ha scolpito una delle sue più grandi meraviglie. Scoperta nel 1925 da alcuni abitanti di Villanova, appassionati speleologi e fondatori del Gruppo Esploratori e Lavoratori Grotte di Villanova (GELGV).

G.E.L.G.V. Telefono/fax 0432 787915 - 333 2389687 - 392 1306550

www.grottedivillanova.it



di Villanova

L'offerta turistica per la visita alla Grotta Nuova è di due tipi:

VISITA SUL PERCORSO ATTREZZATO - Visitabile da chiunque e non presenta alcuna difficoltà, poiché è provvisto di comodi camminamenti ed è ben illuminato. La visita è guidata e con durata di 1 ora e 15 circa. Si attraversano luoghi d'incomparabile bellezza dalla "Sala del Laghetto" all'"Angolo dei Cristalli" e altri ancora.



Galleria



Angolo dei Cristalli

VISITA SPELEOTURISTICA - Per chi vuole scoprire i misteri nascosti della Grotta Nuova, il G.E.L.G.V. organizza per i turisti anche, su prenotazione, facili escursioni guidate verso parti più interne della grotta. In circa 4 ore, si segue il percorso dall'ingresso storico, fino alla grandiosa "Sala del Trivio". Un'esperienza unica ed emozionante.

The tour offer is of two types:

Visit the Equipped Distance - Easy and for all tourists: It takes approximately 1 hour and 15 minutes.

Visit speleotouristica for experts or keen lovers of this sport. It takes approximately 4 hours.

Buona parte della storia di questa vallata è legata alle limpide acque del Torre che nasce alle falde del Monte Musi, nella zona più interna delle Prealpi, sotto Tanatavie a 529 metri sopra il livello del mare, da una sorgente abbondante. Studi ambientali eseguiti di recente hanno registrato la presenza di numerose specie di bioindicatori, sinonimo di uno stato di salute davvero eccellente.

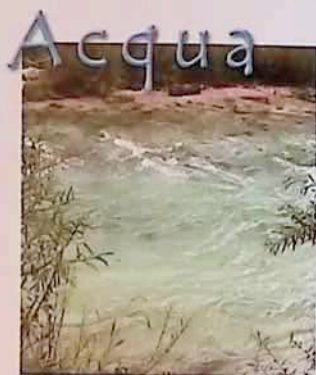
Most if not all the story of this valley is tied to the clear waters of the river "TORRE", the river is born in the MUSI mountains in the more internal region of the Prealps under Tanatavie at 529 meters above sea level.

Numerose persone lo frequentano in estate, cercando un pò di refrigerio all'ombra delle sue rive e in quelle del suo affluente Vedronza che, con i suoi guadi, viene molto apprezzato dai bagnanti. Lungo la traccia dei due torrenti ci sono delle piazzole di sosta attrezzate e tre nuove aree di soste per camper a Vedronza, Villanova delle Grotte e Pian dei Ciclamini.



Recent studies have shown that many species of "bioindicators" are unpolluted and that is an excellent sign of good health.

<http://www.camperweb.it>



Sorgente



Lungo un tratto di Torre, compreso tra le frazioni di Vedronza e quella di Pradielis è possibile praticare la pesca Catch and Release. Questo tipo di pratica, denominata anche NO KILL, è una vera e propria filosofia di pesca.

In inglese letteralmente significa prendere e rilasciare, ossia traducendolo in modo più vicino a noi, cattura e poi rilascia il pescato. Il principale scopo di tale comportamento è la salvaguardia delle specie ittiche presenti e può essere considerato un perfetto connubio tra sport e natura.

In a stretch of the river "Torre" comprised between the fractions of Vedronza and Pradielis it is possible to practice fishing Catch and Release: It is possible to fish marmorata trout and fario trout.

Many people populate it in summer looking for a bit of quiet, shade and coolness along its shores and side tributaries. Vedronza is greatly appreciated by bathers. Along the two streams there are several parking places and at Vedronza, Villanova delle Grotte and Pian dei Ciclamini there are three new caravan sites.



Storia

L'Alta Val Torre vanta una forte origine contadina dove l'economia era basata sulla coltivazione di questo ambiente particolarmente difficile dal punto di vista orografico. A Lusevera il Museo Etnografico conserva oggetti salvati dal tempo con la precisa volontà di non perderne la valenza culturale e di memoria. Il visitatore si trova di fronte ad oggetti del passato, documenti fotografici. I reperti conservati raccontano la vita della valle: la raccolta del fieno, la lavorazione del latte, la tessitura della lana, il taglio della legna ma anche gli utensili della cucina e di alcuni lavori artigianali.



An important testimony of the local peoples cultural roots can be found in Lusevera's Etnographic Museum. Here you can admire objects concerning arts and crafts of the past.

Attualmente nel comune sono rifiorite attività rurali che ricalcano le impronte dei contadini di un tempo, ottenendo dei prodotti molto apprezzati. Due di queste realtà offrono il servizio di fattorie didattiche che su prenotazione guidano adulti e scolaresche alla scoperta degli animali e delle loro caratteristiche.

There are farms that have resumed the trade of agriculture obtaining genuine products. There are also two didactic farms, which with booking, guide adults and children to discover the animals and their characteristics on their farms.

Fattorie Didattiche:

"Crastie" Telefono 0432/787336
"Alta Val Torre" Cell.3395857878



Durante l'anno ci sono diverse feste popolari soprattutto d'estate, c'è sempre del buon vino e dell'ottimo cibo, ma anche, dell'allegria musica in un fresco e splendido scenario.

During the year there are several popular festivities mostly in summer, where you will find good wine and genuine food, not to forget good music.



Tradizione

elenco delle sagre e delle manifestazioni che si svolgono annualmente nel comune di Lusevera

Polovin Del Epifania-Gennaio-Lusevera - Area Festeggiamenti
Veliki Pust - Carnevale - Micottis - Piazza

LUNEDI' DI PASQUETTA -Lusevera - Area Festeggiamenti
Festa Della Trippa- Aprile-Musi - Sorgenti Del Torre

Festa Della Mamma- Maggio -Micottis - Piazza

"La Primavera In Tavola"-manifestazione culinaria
ogni week-end del mese di Maggio presso le trattorie della zona.

S.Giovanni-Giugno-accensione del falò-Musi

Alta Val Torre In Fattoria-Giugno-Vedronza - Campo Sportivo

Sagra Madonna Della Salute -Luglio-Lusevera - Area Chiesa

Festa Di S.Camillo-Luglio-Vedronza - Campo Sportivo

Marcialonga "Valli Del Torre"-Luglio-marcia non competitiva FIASP

Festa Per Un Amico-Luglio-Festa di raccolta fodi per beneficenza-Vedronza - Campo Sportivo

Festa Di S.Anna-Luglio-Loc.Sriegnibosch-Tanamea

Festa Degli Ex Emigranti-Luglio -Lusevera

- Area Festeggiamenti

Festa Del Dono-Agosto-premio ai benemeriti

Pradielis - AFDS- Sezione Di Lusevera

Festa Degli Alpini-Agosto -Musi Area Festa.

Sagra Dell'Assunta-Agosto- marcia non competitiva FIASP

memorial FRANCO NEGRO -Villanova Delle Grotte - Piazza

Festa Di Sant'agostino-Agosto -Località Chisalizza -

Fattorie Aperte-Settembre-Lusevera-Territorio.

Festa Delle Castagne-Ottobre-festeggiamenti con musica e castagne mostra mercato con prodotti locali e artigianato della montagna. -Lusevera - Area Festeggiamenti

Oktubar Fest - Ottobre -Micottis - Piazza

"A Tavola Nell'Alta Val Torre"-Ottobre - Novembre manifestazione culinaria ogni week-end del mese presso tutte le trattorie della zona.

Concerto Di S. Martino - Novembre-concerto organistico strumentale annuale Lusevera - Chiesa



Ricettività

Lusevera

Bar - Trattoria **"Nova Coop"** cucina casalinga di piatti tipici dell'Alta Val Torre. periodo estivo sempre aperto, telefono 0432/ 787029 chiuso il mercoledì'.

Vedronza

"Locanda Al Torre" La locanda e' dotata di cinque confortevoli camere con servizi, chiusura cucina domenica sera e lunedì'. periodo estivo sempre aperto telefono e fax 0432/ 787254 - telefono 0432/787010.

"Villa Adriana" Bed & Breakfast Villa Adriana si compone di due appartamenti indipendenti situati al primo piano. E' possibile disporre anche solo di singole camere con bagno, telefono 3384533648

Bar **"Da Adriana"** tabacchino chiuso la domenica tel. 0432/787023

Pradielis

Bar **"Da Caterina"** affittacamere a conduzione familiare con cucina tipica friulana. telefono 0432/787006 chiuso il martedì'.

Bed & Breakfast **"Bruolen"** tel. 0432 787905 fax. 0432 787964 cell. 339 1870593 www.bruolen.it info@bruolen.it - 3 camere - 5 posti letto

Bed & Breakfast **"Luciana"** tel/fax 0432 787342 cell. 339 4676599 www.alloggioluciana.it info@alloggioluciana.it - 4 posti letto.

Bar **"Da Dina"** Tabacchino e posto di telefono pubblico. Telefono 0432/787022 chiuso il Giovedì'.

Villanova delle Grotte

"Terminal Grotte" Punto Di Riferimento Per la visita alle Grotte di Villanova. piatti tradizionali friulani e dell'alta val torre. tel. 0432/787020 chiuso il lunedì'.

Solo su prenotazione cucina thailandese promossa dal gestore.

Bar **"Al Panorama"** Birreria e Snack Bar-Punto panoramico sull'Alta Val Torre.

Telefono 0432/787025 chiuso il martedì' periodo estivo sempre aperto.

Osteria con cucina **"La Zucule"** trattoria in cui si possono degustare selvaggina e cjalsons al burro versato. telefono 0432/787090 chiuso il mercoledì'.

Musi

Trattoria **"Alle Sorgenti"** punto di partenza per parecchie escursioni sia a piedi che in mountainbike. cucina piemontese con buon assortimento di vini piemontesi e friulani telefono 0432/787096.

Pian dei Ciclamini

Albergo - Trattoria **"Ai Ciclamini"** cucina casalinga con specialità friulane, dell'Alta Val Torre e della Val Camonica. Realizzato a supporto della pista di sci da fondo con 19 posti letto. Telefono 0432/ 787084 e- mail: ai.ciclamini@libero.it, chiusura il lunedì' e martedì'.

Passo Tanamea

Bar **"Da Nella"** punto di partenza di numerose escursioni: Monte Zajavor, Monte Starmaz e Gran Monte, ricovero Montemaggiore. telefono 0432/787046 chiuso il martedì'.

nell'Alta Val Torre





Questo depliant è stato realizzato dalla Comunità Montana del Torre, Natissone e Collio, con la collaborazione del Comune di Lusevera - Assessorato al Turismo, e grazie al materiale messo a disposizione da Cristina, Benito, l'archivio dell'ente Parco delle PreAlpi Giulie, quello del G.E.L.G.V. e la sottosezione SAF CAI Tarcento.

Un ringraziamento speciale a Diana Oates per le traduzioni in inglese.
Special thanks to Diana Oates for the language translations.

Progetto grafico curato da Andrea Fumagalli.